



MITTELSTAND
GLOBAL
ENERGY SOLUTIONS
MADE IN GERMANY

HÖFT *Heizen mit Holz*
GARTEN · LEBEN · LIFESTYLE

Peking

2018-9-18

Für ein grünes China

前言 EINLEITUNG

FIRMENGESCHICHTE

企业历史

Die Firma „Ofenstudio Hamdorf GmbH“ wurde von den Brüdern Lars und Uwe Höft im Jahr 1996 gegründet.

„Ofenstudio Hamdorf GmbH“ 公司由 Lars Höft 和 Uwe Höft 两兄弟于 1996 年创立。

Als **Spezialisten im Bereich Wärme- und Abgastechnik** haben die Brüder schnell erkannt, dass ein großes Potenzial im Bereich **Service und Austausch von Biomasseöfen und Abgastechnik** besteht. Nachdem die ersten Anlagen erfolgreich am Markt platziert waren, mussten die ersten Mitarbeiter eingestellt werden.

作为供暖和废气处理技术领域的专家，兄弟俩很快意识到在生物质火炉和废气处理技术的服务和交换领域具有巨大潜力。在第一批设备成功投放市场后，兄弟俩雇佣了第一批员工。



1

前言 EINLEITUNG

FIRMENGESCHICHTE

企业历史

Mit der Hilfe dieser engagierten Mitarbeiter hat der Betrieb sich zu **einem der führenden Dienstleister und Planer für Biomasseanlagen im Norden von Deutschland entwickelt.**

在勤勤恳恳的员工的帮助下，公司很快成为了德国北部生物质燃烧炉领先的服务供应商和规划者之一。



前言 EINLEITUNG

FIRMENGESCHICHTE

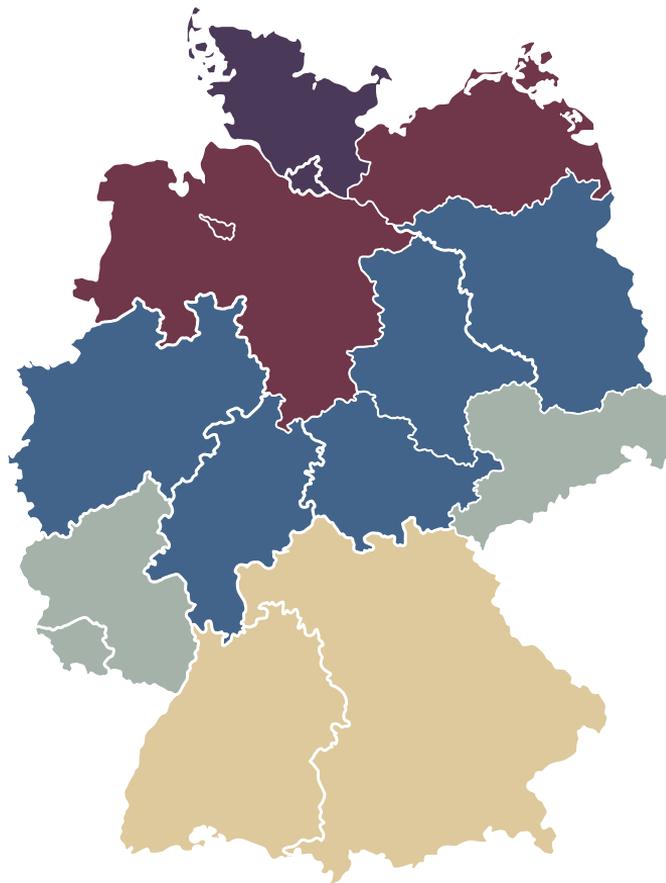
企业历史

Mit über 9.000 Kunden im Bereich Ofen- und Heizungstechnik hat sich der Betrieb einen riesengroßen Erfahrungsschatz aufgebaut.

在壁炉和供暖技术领域拥有超过9,000多名客户，积累了丰富的经验。

Die Schwerpunkte des Alltags liegen dabei in der **Beratung** von Auftraggebern und Handwerkspartnern, der **Planung** von Projekten, der **Herstellung** von Anlagen sowie deren Wartung.

在此期间日常重点是充当客户和工艺合作伙伴的顾问，规划项目、生产和维护设备



前言 EINLEITUNG

FIRMENGESCHICHTE

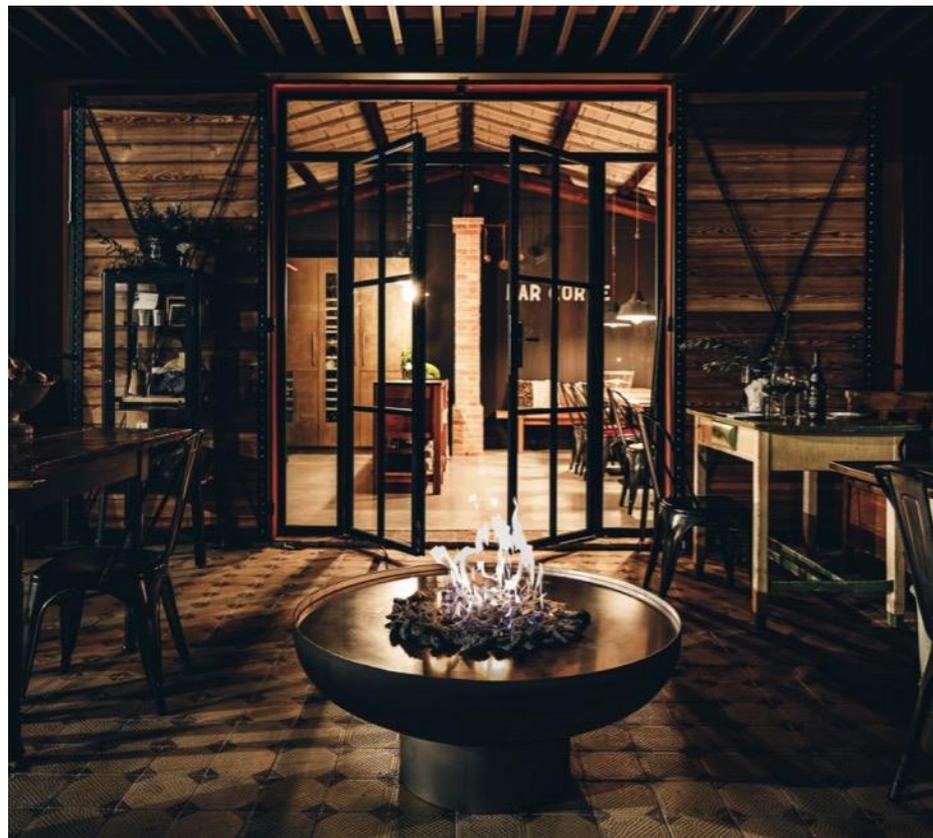
企业历史

Der Bereich **Projektplanung und Umsetzung** bekommt immer mehr Bedeutung.

项目规划和实施领域变得越来越重要。

Heute planen wir immer mehr **Großanlagen** zum Beispiel für Hotels und Lobbys, Terrassen aber auch für Wohnanlagen, die auf viele Häuser verteilt sind.

今天，我们正在规划越来越多的大型供暖设施，来供应给例如酒店、大堂、露台以及住宅区，这些设施遍布许多房屋。



前言 EINLEITUNG

FIRMENGESCHICHTE

企业历史

Der Einsatz von neuesten Materialien und Fertigungsmethoden ist natürlich dem Stand der Technik angepasst.

最新材料和生产技术的投入使用当然符合当前最新技术

Wir berücksichtigen immer die Bereiche :

我们总是考虑到以下方面：

- **Sinnhaftigkeit** 合理性
- **Ästhetik** 美学
- **Qualität** 质量
- **Funktion** 功能



**WIR SEHEN UNSERE
ARBEIT ALS
LEBENSPHILOSOPHIE**

我们将我们的工作视为生活哲学！

第二部分 TEIL 2

GRÜNES HEIZEN

“绿色”供暖

Für uns sind Heizsysteme wenn möglich immer mit Biomasse befeuert.

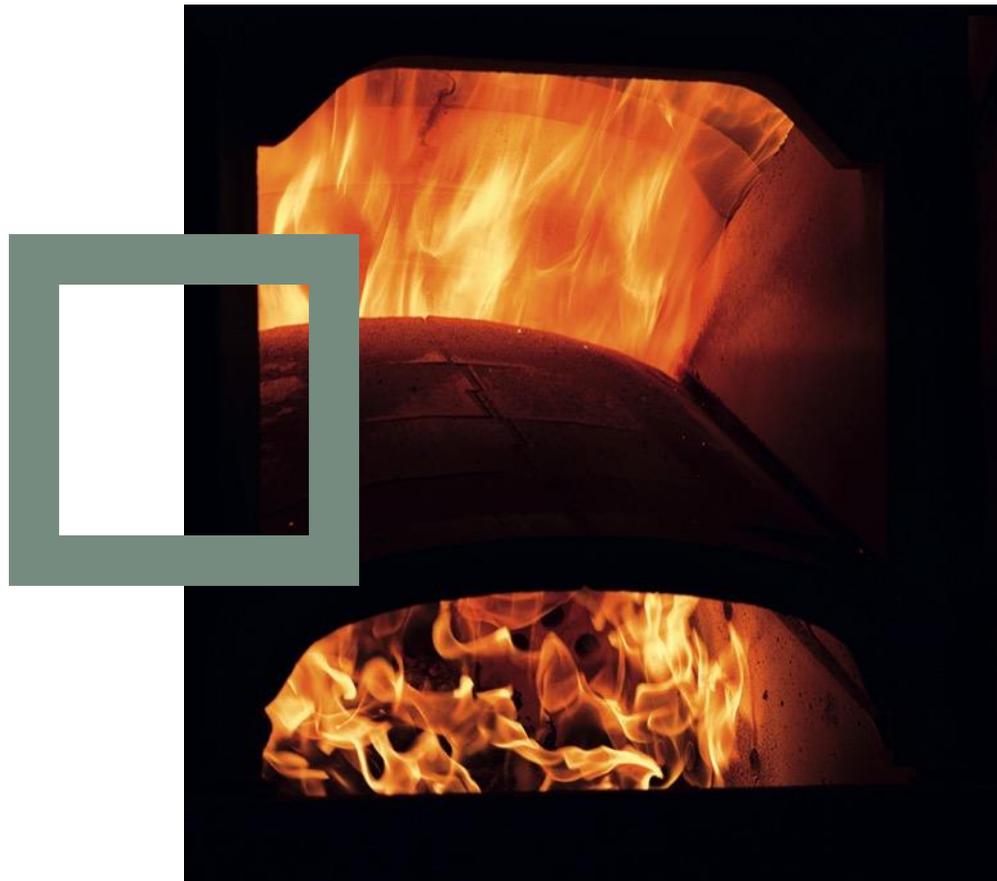
如果可能的话，我们鼓励用燃烧生物质能源来供暖。

Die konsequente Nutzung von Solarenergie und Biomasseprodukten begleitet uns unser ganzes Berufsleben.

持续使用太阳能和生物质产品将陪伴我们整个职业生涯。

Der Herzenswunsch des Kunden ist unser Anliegen.

我们关心顾客的诉求。



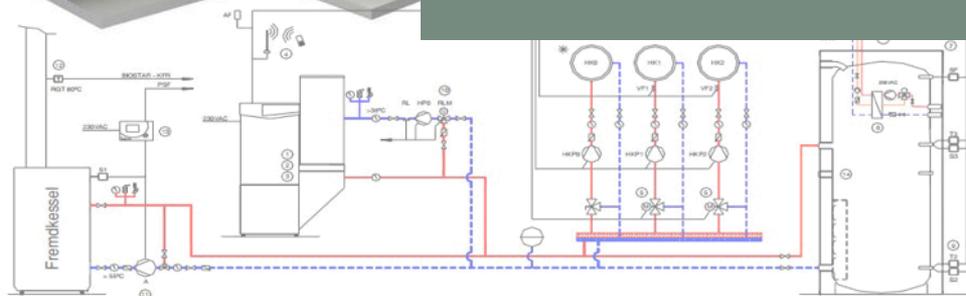


第二部分 TEIL 2

GRÜNES HEIZEN “绿色”供暖

Wir starten unsere Arbeit immer mit einer Kurzanalyse, um den Kunden so gut wie möglich bei der Auswahl seines projektbezogenen Heizgerätes zu unterstützen.

通过简要分析开始工作，以便更好地协助客户选择与项目相关的供暖设备。



第二部分 TEIL 2

GRÜNES HEIZEN

“绿色”供暖

In Deutschland sind wir dafür bekannt, nicht nur Wärme zu produzieren, sondern diese auch noch so schön wie möglich zu verpacken, der Einsatz von Partikelabscheidern / Filtern im Abgasweg rundet unsere Arbeit auch in Puncto Umweltschutz und Luftreinheit ab.

我们在德国以生产供暖设备及精美的包装而闻名，在排气通道中使用颗粒分离器/过滤器完善了我们在环境保护和空气纯度方面的工作。

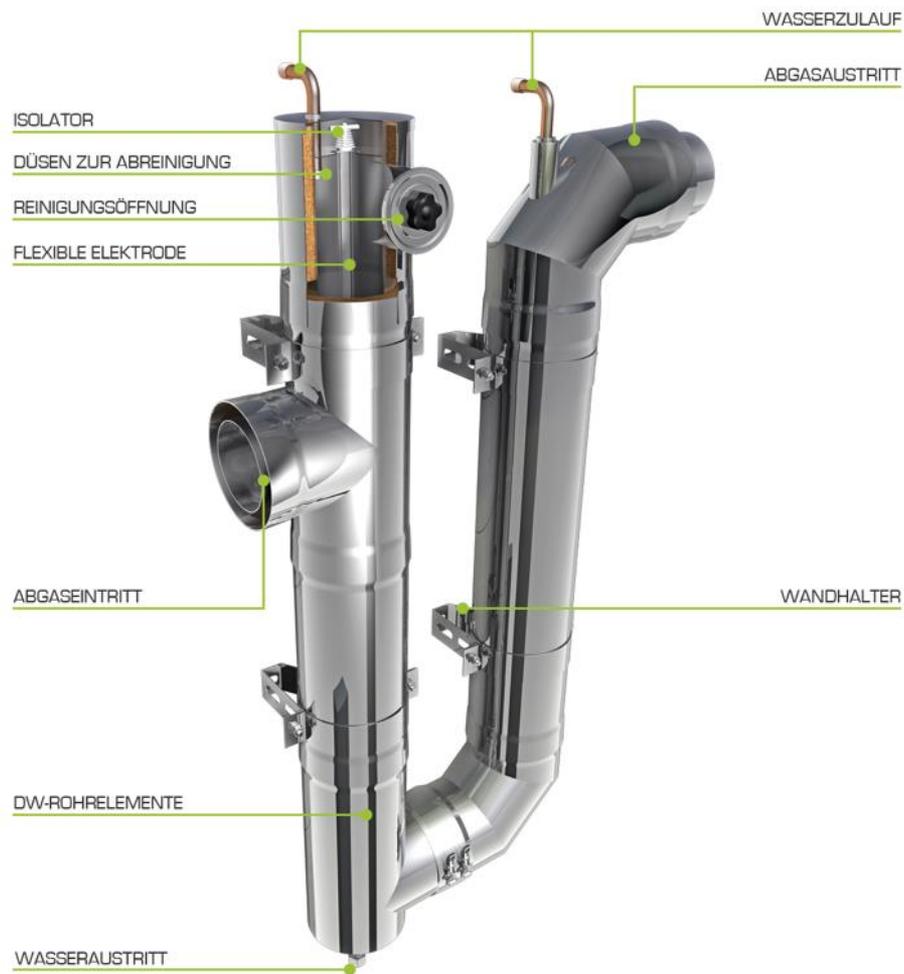
In Deutschland werden unsere Partikelabscheider / Filter vom Staat sogar mit finanzieller Unterstützung für den Betreiber gefördert.

在德国，我们的颗粒分离器/过滤器甚至由国家资助，为运营商提供财务支持。



GRÜNES HEIZEN

“绿色”供暖



GRÜNES HEIZEN

“绿色”供暖

Genau diese Filtertechnik bietet sich als High-End Lösung für China an. Wir möchten moderne, autark arbeitende Brenn-Heiztechnik in Kombination mit neuester Filtertechnik in China etablieren.

这种过滤技术恰恰是提供给中国的一种高端解决方案。我们希望结合最新的过滤技术在中国建立现代化、自给自足的燃烧供暖技术。

Lassen Sie uns gemeinsam dem Land dienen und es „grüner“ machen.

让我们共同为中国服务并使其更绿色环保

第三部分 TEIL 3

MÖGLICHKEITEN ZUR HEIZUNG MIT BIOMASSE

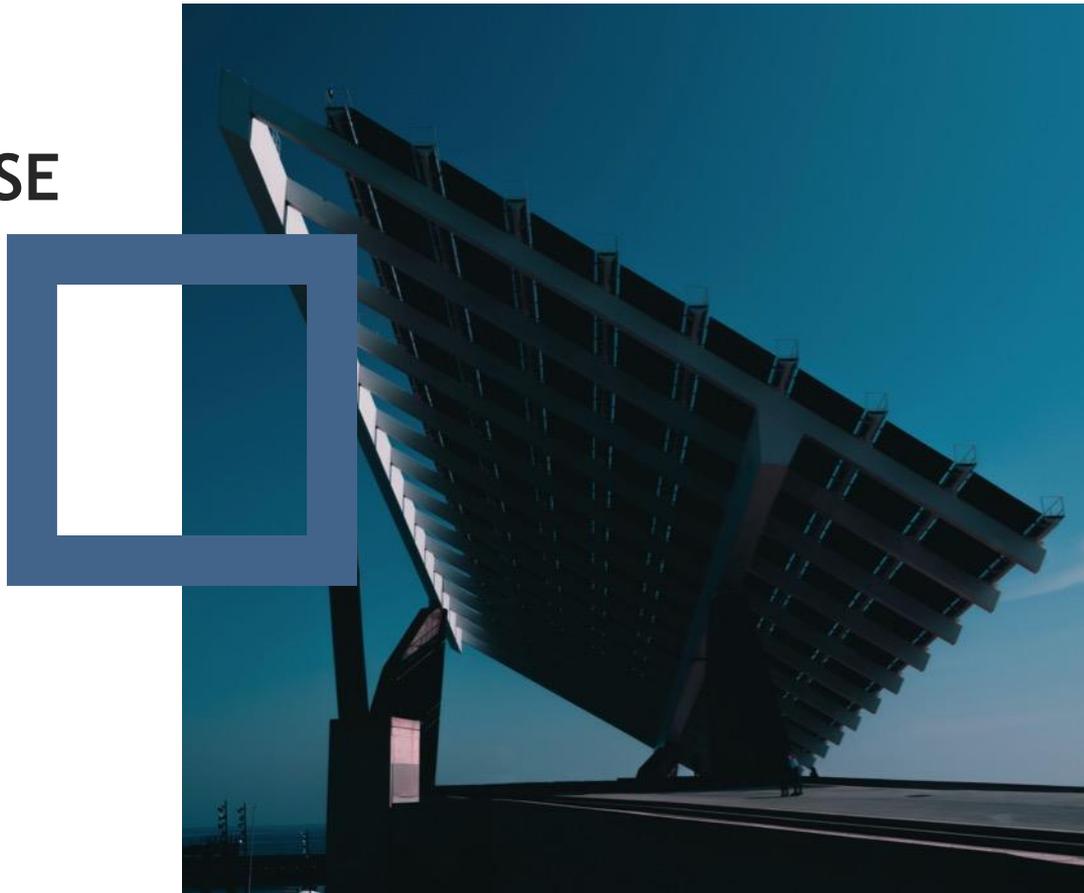
用生物质能源供暖的可能性

Wir bauen Öfen für Räume, Wohnungen, ganze Häuser, Terrassen oder auch Biomasse Heizungen für größere Gebäude, Villen, Hotels, Lobbys, und, und, und...

我们生产壁炉供应给房间、公寓整栋房子、露台。或是专给大型建筑物、别墅、酒店、大厅等设计制造的生物质能源供暖系统。

Die Integration von Solarthermieanlagen bietet sich bei der Benutzung von Biomasse perfekt an. Die Sonne steht uns allen zur Verfügung.

太阳能和生物质能源的使用有着完美密切的联系。太阳能可供我们所有人使用。



第三部分 TEIL 3

MÖGLICHKEITEN ZUR HEIZUNG MIT BIOMASSE

用生物质能源供暖的可能性

Die einfachste Art sauber und effizient zu heizen ist ein moderner Kaminofen mit Einhaltung der geforderten Abgaswerte.

最简单、干净、高效供暖方式：使用符合废气排放值的现代壁炉。

Wir benötigen keinen Strom und haben einen Wirkungsgrad von über 80 % - 90%.

不需要使用电，且能量效益能超过 80 % - 90%。

Wir brauchen nur sehr wenig trockenes Holz , Pellets oder Kohle um zu heizen und zu kochen.

只需要很少的干木材，木屑/秸秆颗粒或煤来供暖和烹饪。

Die Einfachheit der Bedienung steht immer im Vordergrund.

Je einfacher - je besser!

简单的操作尤为重要。
越简单，越好！



第三部分 TEIL 3

MÖGLICHKEITEN ZUR HEIZUNG MIT BIOMASSE

用生物质能源供暖的可能性

Auch moderne Gasöfen und Gaskamine können wir für Sie planen.

我们还可以为您规划生产现代化燃气炉和燃气壁炉。

Die nächste Ausbaustufe ist ein Einbaukamin zum Heizen eines Raumes, einer Wohnung oder eines ganzen Hauses, Lobbys, usw. !

下一步的扩建是安装一个内置壁炉，给房间，公寓或整个房子，大堂等供暖！

Diese Geräte haben einen größeren Feuerraum und können teilweise an ein Heizungssystem angeschlossen werden.

这类设备具有更大的火箱，部分可以连接到供暖系统。

Diese Systeme unterstützen dann auch die Nutzwassererwärmung!

支持加热生活用水！



第三部分 TEIL 3

MÖGLICHKEITEN ZUR HEIZUNG MIT BIOMASSE

用生物质能源供暖的可能性

Für Geräte mit Heizungsunterstützung ist ein Stromanschluss nötig.
对于那些支持连接供暖系统的设备需要连接电源。

Diese Kaminanlagen können mit Holz- oder Holzpellets betrieben werden.
这种壁炉可以用燃烧木材或者木材颗粒运作。

Bei Projekten bei denen etwas größere Leistungen nötig sind, steigen wir von der Ofenplanung um auf die Heizungsplanung.

对于需要更大功率的项目，我们会直接从壁炉规划上升到供暖系统规划。

Hierbei projektieren wir Heizungen, welche mit Holz, Holzpellets, Holzhackschnitzeln und Getreide geheizt werden können.

我们设计生产通过燃烧木材，木屑颗粒，木屑和秸秆的供暖设备。





Umso größer der Anteil an solarer Heizenergie unserer Projekte – desto weniger groß ist die Produktion von Abgasen !

在这些设备中，太阳能的使用占比越高，所需要消耗的材质/煤炭越少，因此产生的废气也更少！

第四部分 TEIL 4

VORTEILE UNSERER
PRODUKTE UND
ERFAHRUNGEN

我们的产品优势&经验优势

**Die Vorteile unserer Produkte liegen auf der Hand:**

- Die Produkte sind 1000fach bewährt!
- Die Produktion erfolgt in Deutschland.
- Die Produkte überzeugen in Ästhetik und Funktion.
- Die Produkte entsprechen dem aktuellen Stand der Technik in Deutschland.

我们的产品有着明显的优势：

- 产品经过1000次验证！
- 在德国生产制造，保证高品质
- 极具说服力的产品外观和功能
- 产品符合德国最新的技术水平



- Die Produkte entsprechen im Design den neuesten europäischen Trends.
- 产品在设计方面符合最新的欧洲潮流趋势。
- Die Produkte sind von ganz einfach ohne Stromanschluss und ohne Regelung bis hin zur 100% gesteuerten Anlage möglich. Die Anlagen bieten sogar teilweise eine App-Steuerung an.
- 操作简单，无须连接电源，无须调节，可达到100%受控。部分设备甚至支持APP控制。



- Abgasreduktion durch Brennstoffersparnis: wenig Brennstoff = wenig Abgas.
- 通过节约燃烧物质减少废气产生 - 更少燃烧物质 = 更少废气。
- Filter gegen Grob- und Feinstaub: fast keine Luftverschmutzung mehr.
- 过滤粗/细粉尘，几乎不会造成空气污染。





- Flammen = Gemütlichkeit = Romantik.
- 燃烧的火焰 = 温暖舒适 = 浪漫。
- Diverse Brennmaterialien möglich.
- 可使用多样化的燃烧材料（木材，木屑或秸秆制品等等）。



- Umweltschonend weil geringerer Verbrauch von Brennmaterialien als herkömmliche Öfen. Damit stellen unsere Öfen und Heizlösungen die perfekte Lösung für China dar.
- 环保，因为燃料消耗比传统壁炉要低。以上这些优势使得我们的产品成为中国“供暖+环境保护”最完美的解决方案。

木材/木材颗粒消耗只需老旧壁炉的50%





5

第五部分 TEIL 5

WARUM WIR

为什么选择我们

Wir sind Planer, Berater und vor allem auch Handwerksmeister!

我们是专业的规划者，顾问，更是资深的工匠大师！

Unsere berufliche Schulbildung wird durch die Lebenserfahrung und die Arbeit als Handwerker im alltäglichen Leben abgerundet.

我们的职业技能通过生活经验和工匠的工作得以完善加深。

Die Erfahrung aus Projekten, gemeinsam mit den Menschen die daran gearbeitet haben, bilden einen Großteil unserer Philosophie und Erfahrung.

参与项目获得的经验，构成了我们理念和经验的很大一部分。



5

第五部分 TEIL 5

WARUM WIR

为什么选择我们

Planen und beraten funktioniert einfach besser, wenn man seine Arbeit auch selber handwerklich beherrscht.

我们熟练掌握自己的工作，因此计划和咨询工作也做的更好。

Unsere Fachleute in der Planung und Projektierung haben alle auch einen praktischen Bezug zu Ihrer Arbeit und haben diesem auch handwerklich gelernt.

我们的规划和设计专家也都与您的工作有实际的联系，这些是通过在实践学习到

Kurz gesagt: Wir wissen wovon wir sprechen und was wir Ihnen verkaufen:
DAS BESTE MOMENTAN VERFÜGBARE BIOMASSE OFENSYSTEM

简而言之：我们了解我们对您承诺的和销售给您的产品：
目前最好的生物质能源壁炉系统

TEIL 6 第六部分

Wir möchten Ihnen nun kurz zeigen, wie unsere Ofensysteme installiert aussehen !

我们想为您简单展示我们的壁炉系统安装的效果图







实景拍摄



A photograph of a modern outdoor fireplace at dusk. The fireplace is a long, low, rectangular structure with a dark metal frame and a flat top. A fire is burning brightly in the center. In the foreground, there is a swimming pool with a dark tiled deck. The pool reflects the fire and the sky. The background shows a landscape with trees and a large tree on the right. The sky is a mix of orange, pink, and blue.

实景拍摄

Wir wünschen uns für die Zukunft Partner in China, denen der Deutsche Lifestyle gefällt.

我们期待在不久的将来，在中国找到青睐德国生活方式的合作伙伴



Partner die Interesse an saubererer Luft und effizientem Heizen haben.

关注更干净的空气和高效益供暖的合作伙伴



Partner die einen guten Marktzugang in China haben und Interesse an einem deutschen High-End Produkt mit attraktiven Profitchancen haben.

在中国拥有良好市场准入并且对具有吸引力的盈利机会的德国高端产品感兴趣的合作伙伴



Wir möchten gerne mit unseren neuen Partnern Öfen und Abgastechnik sowie Heizsysteme für Fertighäuser oder Wohnungen oder Terrassen oder Hotels oder Lobbies und viele weitere Standorte überall in China vertreiben. Qualität „Made in Germany“

与我们新的合作伙伴一起分销我们的壁炉、废弃处理技术和暖气系统给中国的住房，公寓，露天，酒店，大堂等许多其他地方。“德国制造”的高品质



Wir können unser Handwerk und möchten dieses nach China bringen.

我们熟练掌握精湛工艺，想把我们的工艺带到中国



Unsere Produkte sind gut, CO₂ neutral, haltbar, effizient, sparsam und lukrativ.

我们的产品质量好，环保（二氧化碳中性），耐用，高效，节省能源且利润可观



BITTE SPRECHEN SIE UNS AN!

请与我们联系

LASSEN SIE UNS KOOPERIEREN!

让我们一起合作!

Unsere Frau Zhang wird unsere Gespräche gern auf Mandarin und Deutsch übersetzen.

Wir 3 stehen Ihnen ab sofort bis zum 20.September für alle Fragen und Ideen zur Verfügung

und danach natürlich auch per Telefon oder Chat in Deutschland.

随行张女士会为我们提供中德翻译

即刻起至9月20号我们将为您解答所有的疑问/提供咨询

此后当然也可以在德国与您电话或者在线沟通联系



**LET`S SERVE
YOUR COUNTRY
TO MAKE IT
GREENER!**

让我们一起合作：

为您的国家服务，让其更
绿色环保！



An aerial photograph of rolling green hills, likely in the Philippines, showing a mix of vibrant green and dark brown soil. A large, semi-transparent grey circle is centered over the image, containing the text 'ICH DANKE IHNEN' and '非常感谢各位的聆听'.

ICH DANKE IHNEN

非常感谢各位的聆听